

# Kabeljustering

1. Kontramøtrikken løsnes og stilleskruen justeres ud eller ind, afhængig af om kablet skal strammes eller løsnes. (Foto 1: bagplade) (Foto 2: koblingsgreb.)

3. Bak remmen er ikke aktiveret, ca. 20 mm. luft til bag plade kant, ellers se punkt 1.

4. Bak remmen er aktiveret.

5. Maskinen kan være monteret med forskellige greb.

6. Frem remmen er ikke aktiveret, strammerullen hviler på skærm.

7. Frem remmen er aktiveret.

Remmen er korrekt justeret når koblingskabler er aktiveret og fjederen for enden kablet er begyndt at strække/udvide sig.

# Cable adjustment

1. The locking nut is loosened and the adjustment screw is adjusted in or out depending on whether the cable must be tightened or loosened. (Photo 1: rear mounting console) (Photo 2: Clutch handle.)

3. The reverse belt is not activated. Approx 20 mm. Distance to edge of rear mounting console, or see no. 1

4. The reverse belt is activated.

5. The machine may be fitted with difference handles.

6. The forward belt is not activated. The tightening roll rests on the shield.

7. The forward belt is activated.

The belt is adjusted correctly when clutch cables are activated and the spring at the end of the cable has begun to stretch/expand.

## Регулировка тросов.

1. Контрагайка отпущена, регулировочный винт закручивается или откручивается, в зависимости от того, нужно ослабить трос или натянуть. (Фото 1: трос заднего хода) (Фото 2: Ручка сцепления.)

3. Задний ход не включен. Расстояние от края прижимного ролика примерно 20 мм. до края щита.

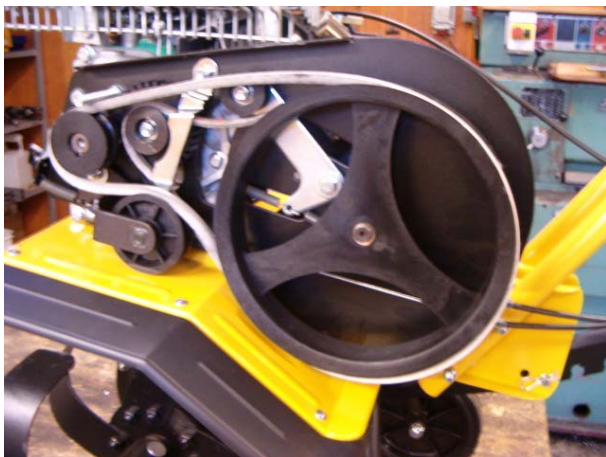
4. Задний ход включен.

5. Культиватор может комплектоваться различными ручками.

6. Передний ход не включен. Прижимной ролик касается крыла.

7. Передний ход включен.

Ремень переднего/заднего хода отрегулирован правильно, если ручка сцепления переднего/заднего хода задействована и при этом пружина на конце троса начала растягиваться.



Ingen koblingskabler er aktiveret

No clutch cables are activated.

Нейтральное положение ремней (ни задний, ни передних ход не включены).

**Never activate both clutch handles at the same time.**

**Никогда не нажимайте ручки включения переднего и заднего хода одновременно!**

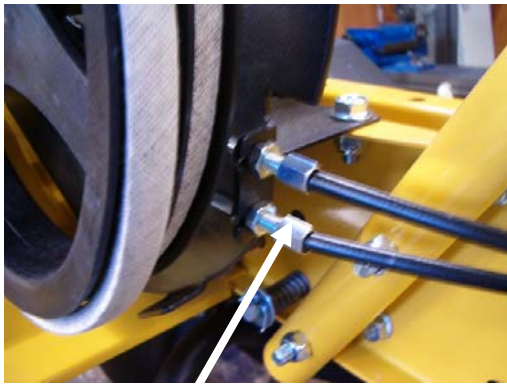


Foto / Photo / Φοτο 1

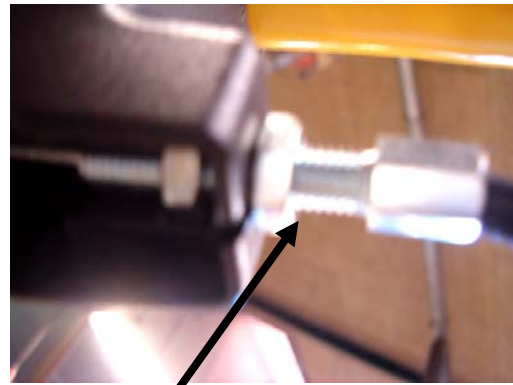


Foto / Photo / Φοτο 2

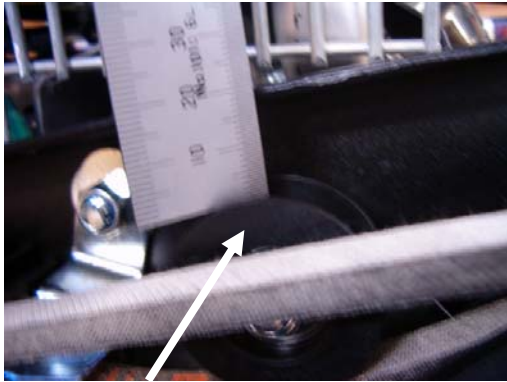


Foto / Photo Φοτο 3

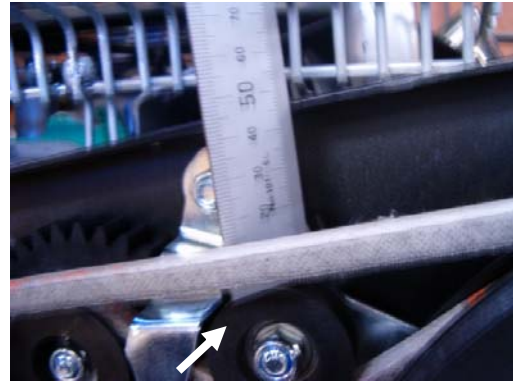


Foto / Photo Φοτο 4



Foto / Photo / Φοτο 5

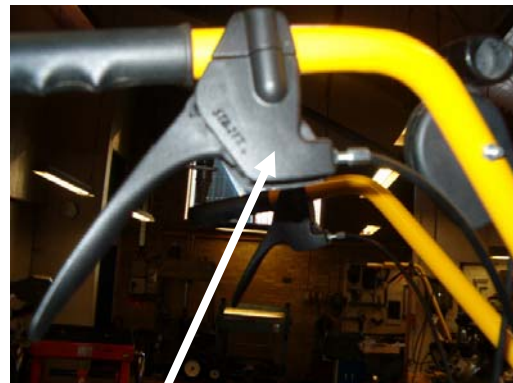


Foto / Photo / Φοτο 5

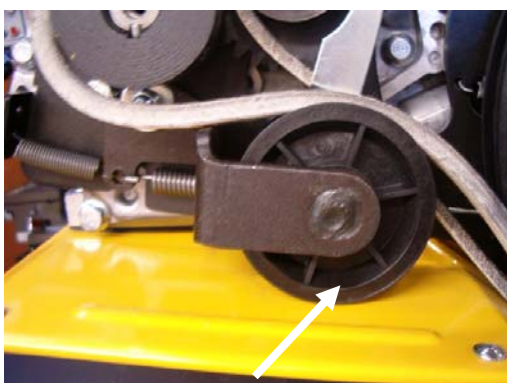


Foto / Photo / Φοτο 6



Foto / Photo / Φοτο 7